

FOTOGRAD  NEGOVA

FOTOGRAFSKO SREDIŠČE FIAP
FIAP EXHIBITION CENTRE



2018



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'ART PHOTOGRAPHIQUE
The International Federation of Photographic Art



RECONNUE PAR L'UNESCO

Conformément aux pouvoirs lui ayant été conférés, le Comité Directeur de la FIAP se réfère à sa décision du 29 août 1992 de San Marino et accorde les

AUSPICES DE LA FIAP

5 plus 1 photo exhibition in PEC "FotoGrad Negova"
Gornja Radgona - Slovenia
2018

2018

Le Secrétaire Général 

Le Directeur du Service Patronages 

Le Président 



Cette manifestation a reçu les
Auspices de la FIAP

This event has received the
Auspices of FIAP

**Fédération Internationale
de l'Art Photographique**
**The International Federation
of Photographic Art**

Fédérations et associations nationales, associations régionales
et clubs affiliés sur les cinq continents.
National federations and associations, regional associations
and clubs affiliated on all five continents.

Distinctions photographiques mondialement reconnues.
World-famed photographic distinctions.

Secrétariat général - Secretary general

70, Kolokotroni Street - GR-18531 Le Pirée (Grèce - Greece)
www.fiap.net

FOTOGRAD NEGOVA

FOTOGRAFSKO SREDIŠČE FIAP
FIAP EXHIBITION CENTRE

2018



FOTOGRAFSKA
ZVEZA
SLOVENIJE

KULT pro tur

ZAVOD ZA KULTURO, TURIZEM IN PROMOCIJO CORNIA RADČONA
Partizanska c. 11, 9250 Cornja Radgona, www.kultprotur.si



FOTOKLUB
PROPORTIO DIVINA
GORNJA RADGONA

FOTOGRAD NEGOVA

Pet let fotografskega središča »Fotograd Negova«, na gradu Negova pri Gornji Radgoni, od tega štiri pod pokroviteljstvom FIAP-a in z laskavim naslovom »FIAP Exhibition Centre«, ki smo ga dobili, kot šele peto tako razstavišče na svetu, bi lahko bilo več kot zadosten razlog za praznovanje prve »okrogle« obletnice.... No, obletnico bomo vsekakor praznovali in to na najboljši možni način kot pač znamo in zmoremo: s šestimi vrhunskimi razstavami, ki jih bomo, kot je to pri nas že običajno, razdelili v dva ciklusa in sicer v »spomladanskega«, ko bomo predstavili »Državno pregledno razstavo 2017« Fotografske zveze Avstrije (VÖAV), ki je lani praznovala že 90 letnico delovanja in s katero je Fotografska zveza Slovenije, lani na Dunaju, svečano podpisala listino o prijateljstvu in sodelovanju in jih ob tem povabila, da se nam predstavijo z razstavo na Gradu Negova. Tukaj ni potrebno posebej poudarjati, da je »Fotograd Negova« koncipiran mednarodno, ker to dokazujemo že od vsega začetka in da je Avstrija kot prijateljska in nam najbližja dežela tako rekoč naš prvi partner. Upamo samo, da bodo, tudi zaradi te razstave, za katero verjamemo, da ne bo zadnja Avstrijska, Fotograd začeli, v večji meri kot doslej, obiskovati obiskovalci iz Avstrije. Če bomo to dosegli, bomo še korak bližje zadanim ciljem.

Poleg te razstave bosta, v istem terminu, razstavljala še španska fotografinja Gracia de la Hoz Roch, ki se nam bo predstavila z razstavo »klasičnih« tihožitij in naš avtor Tomaž Velechovsky, iz Fotokluba Svit Celje, s kolekcijo fotografij, s katero si je pridobil razstavljaljski naziv »Mojster fotografije Fotografske zveze Slovenije«. Predstavitve novih mojstrov fotografije je usmeritev programskega sveta, ki ga sestavljamo predsednik Umetniškega sveta FZS Stojan Kerbler, predstavnik FZS za FIAP Vasja Doberlet in moja malenkost. Sprva čisto nezavedno, zadnja leta pa planirano, »nagradimo« nove MF FZS z razstavo na Negovi.

V »jesenskem terminu« pa bodo razstavljali najuspešnejši italijanski fotograf zadnjih dvanajstih let Giulio Montini, z razstavo treh ciklusov fotografij iz njegovih spominov, romunska fotografinja Rodica Tanase z razstavo, ki jo je poimenovala »Čudežna dežela« in beograjski fotograf Zoran Milutinović z razstavo fotografij posnetih v infrardeči tehniki.

Naši stalni obiskovalci bodo seveda takoj opazili, da bosta letos na ogled dve razstavi manj kot prejšnja leta in tukaj bi se sedaj navezal na misel v uvodu, ki je nisem razvil do konca in je tudi tukaj ne bi rad, namreč, da se srečujemo tudi s problemi, ki so predvsem materialne, pa tudi organizacijske narave. Ta še vedno temelji predvsem na dogovorih in zaupanju soorganizatorjev, ki pa se (tudi) menjavajo. Tudi meni se letos izteče mandat predsednika FZS in za naslednjega, tudi iz zdravstvenih razlogov, več ne bom kandidiral. Upam, da temu ne bo sledila sprememba politike FZS do projekta, ki je konec koncev postal prepoznavni produkt (znak) slovenske fotografije v svetu. Vsekakor pa se bodo morale verjetno nekatere stvari bolj natančno dogovoriti in to kmalu. Sicer bi lahko bila peta obletnica tudi zadnja.

V upanju na najboljši možni izid vam želim obilo užitkov ob ogledu razstav.

*Ivo Borko, MF FZS, EFIAP/d1, ESFIAP
Predsednik Fotografske zveze Slovenije*

“FOTOGRAD NEGOVA” PROJECT

Five years of photographic centre “Fotograd Negova” on the Negova Castle at Gornja Radgona, four of them under the auspices of the FIAP and with the prestigious title “FIAP Exhibition Centre”, obtained as the fifth of such exhibitions in the world, could be more than enough reason for celebrating the first “milestone” anniversary... Well, we will definitely celebrate this anniversary and we will do this in the best possible way as we know and can - with six top-class exhibitions divided, as already usual, into two cycles. In the »spring« cycle we will present the »National retrospective exhibition 2017« of the Photographic Association of Austria (VÖAV) that celebrated its 90th anniversary last year and with which the Photographic Association of Slovenia (PAS) solemnly signed the Friendship and Cooperation Charter in Vienna last year and invited it to present itself with the exhibition on the Negova Castle. It goes without saying that the »Fotograd Negova« is designed internationally - this has been demonstrated from the outset - and that Austria, as our friendly and neighbouring country, is practically our first partner. We can only hope that this exhibition, for which we believe it will not be the last one of Austria, will contribute to the increase of Austrian visitors of Fotograd. If we can achieve this, we will be one step closer to the pursued goals.

In addition to this exhibition, the Spanish photographer Gracia de la Hoz Roch will present herself with the exhibition of »classic« still lifes in the same period, as will our author Tomaž Velechovsky from the Fotoklub Svit Celje with the photography collection, with which he obtained the exhibition title »Master of Photography of the Photographic Association of Slovenia«. The presentation of new masters of photography is a policy of the Programme Council consisting of the Chairman of the PAS Art Council, Stojan Kerbler, the representative of the PAS for the FIAP, Vasja Doberlet, and my humble self. At first entirely unknowingly, but in the last years planned, we »reward« the new masters of photography of the PAS with the exhibition on Negova.

The »autumn« cycle will bring together the most successful Italian photographer of the last 20 years, Giulio Montini, with the exhibition of the three-cycle-photographs of his memories, the Romanian photographer Rodica Tanase with the exhibition named »Dreamland«, and the Belgrade photographer Zoran Milutinović with the exhibition of photographs taken with the infrared technique.

Of course, our regular visitors will immediately notice that this year, there are two exhibitions less than in the previous years. At this point, I would like to relate to my introductory thought that I did not fully develop and would not like to do so here either, namely that we are also facing problems that are mainly of material but also organisational nature. This is still largely based on the agreements and trust of the co-organisers who (also) alternate. My term as the Chairman of the PAS also ends this year and I will not stand for the following one, also due to medical reasons. I hope that this will not result in the change of the PAS's policy towards the project that has become a recognisable product (mark) of Slovenian photography in the world. In any case, some issues will probably need to be agreed in a more precise manner, and soon. Otherwise, the fifth anniversary could also be the last one.

In the hope of the best possible result, I wish you an enjoyable visit of the exhibition.

*Ivo Borko, MF FZS, EFIAP/d1, ESFIAP
President of Photographic Association of Slovenia*

RAZSTAVE APRIL - AVGUST
EXHIBITIONS APRIL - AUGUST



GALERIJA / GALLERY
“NEGOVSKE ČELADE”

FOTOGRAFSKA ZVEZA AVSTRIJE | VÖAV

AVSTRIJSKA FOTOGRAFSKA DRŽAVNA RAZSTAVA 2017
THE AUSTRIAN NATIONAL PHOTOGRAPHY CHAMPIONSHIP 2017



GALERIJA / GALLERY
“KAMNITA DVORANA”

GRÀCIA DE LA HOZ ROCH

TIHOŽITJA
STILL LIFE



GALERIJA / GALLERY
“PRANGER”

TOMAŽ VELECHOVSKY

ČRNO BARVNI SVET
BLACK AND COLOR WORLD

RAZSTAVE SEPTEMBER - NOVEMBER
EXHIBITIONS SEPTEMBER - NOVEMBER

GALERIJA / GALLERY
"NEGOVSKE ČELADE"

ZORAN MILUTINOVIĆ

POGLED SKOZI RDEČE
A LOOK THROUGH RED



GALERIJA / GALLERY
"KAMNITA DVORANA"

GIULIO MONTINI

SPOMINI
MEMORIES



GALERIJA / GALLERY
"PRANGER"

RODICA TANASE

SANJSKA DEŽELA
DREAMLAND



FOTOGRAFSKA ZVEZA AVSTRIJE | VÖAV (AVSTRIJA / AUSTRIA)

Leta 1927 so takratna najvplivnejša avstrijska fotografska društva ustanovila Združenje avstrijskih amaterskih fotografskih društev pod vodstvom Huga Sartoriusa. Cilj fotografskega združenja je bil, od ustanovitve in je še danes, spodbujanje in nadaljnje razvijanje umetniške fotografije.

Leta 1929 je združenje priredilo svojo prvo mednarodno fotografsko razstavo na Dunaju v »Künstlerhaus«. Že leta 1938 je imel Hugo Sartorius zamisel o mednarodni zvezi amaterskih fotografskih združenj. Spomladi leta 1938 mu je s pomočjo podpore mednarodne fotografske revije »Die Galerie« uspelo privabiti delegate iz celotnega sveta na kongres na Dunaju. Izvoljeni so bili bodoči funkcionarji in napisani so bili statuti. Vendar pa so nedolgo po tem uspešnem zaključku Avstrijo zasedli nacisti in združenje VÖAV je bilo razpuščeno.

Po drugi svetovni vojni je bilo združenje VÖAV ponovno reaktivirano. Maja 1948 je bilo izvoljeno novo predsedstvo. Medtem sta Maurice van der Wyer (Belgija) in Ernest Boesiger (Švica) na novo vzpostavila idejo o mednarodni fotografski organizaciji in ustanovljena je bila Mednarodna zveza za fotografsko umetnost (FIAP), katere član je še danes poleg Fotografske zveze Slovenije tudi združenje VÖAV.

Danes VÖAV s pomočjo svojega partnerja CEWE FOTO spodbuja in skrbi za „kulturno dobrino fotografije“ v Avstriji in vključuje 175 fotografskih društev s preko 3000 člani. Od leta 1999 avstrijsko fotografsko združenje in Slovenijo tesno povezuje prijateljska pogodba. Ob 90. jubileju združenja VÖAV sta v lanskem letu predsednika slovenske avstrijske zveze obnovila in poglobila bilateralno pogodbo o sodelovanju in prijateljstvu. Rezultat tega je tudi predstavitev avstrijske državne razstave 2017 v fotografskem središču FIAP »FOTOGRAĐ NEGOVA«.

AVSTRIJSKA DRŽAVNA RAZSTAVA 2017

Od leta 1960 prireja VÖAV pod pokroviteljstvom ministrstva za umetnost in kulturo fotografsko državno prvenstvo in mladinsko fotografsko državno prvenstvo.

Mednarodne žirije, v treh delovnih »vikendih«, izberejo izmed več kot 10000 deli najboljše fotografije in avtorje leta. Najboljše fotografije se uvrstijo na avstrijsko državno razstavo.

Leta 2017 in 2018 sta bila v strokovni žiriji tudi predsednik Fotografske zveze Slovenije in njegova žena, Ivo in Stefi Borko.



In 1927, the most influential Austrian photography clubs found The Austrian Photography Association of Amateur Photography Clubs under the leadership of Hugo Sartorius. The goal of the association has been from its founding the support and the development of the photographic art.

In 1929, the association organised its first international photography exhibition in the "Künstlerhaus" in Vienna. In 1938, Hugo Sartorius already had the idea of an international union of amateur photography associations. With the help and support of the international photography magazine "Die Galerie", he managed to bring delegates from all over the world to a Congress in Vienna in the spring of 1938. The future functionaries were elected, and standing rules were written. However, shortly after this successful conclusion, Austria was occupied by the Nazis, and the VÖAV was disbanded.

After World War II, the VÖAV was reactivated. In May 1948, the new committee was elected. Meanwhile, Maurice van der Wyer (Belgium) and Ernest Boesiger (Switzerland) re-established the idea of an international photography organisation, and The International Federation of Photographic Art (FIAP) was founded. Until today, its members have been Slovenia and the VÖAV.

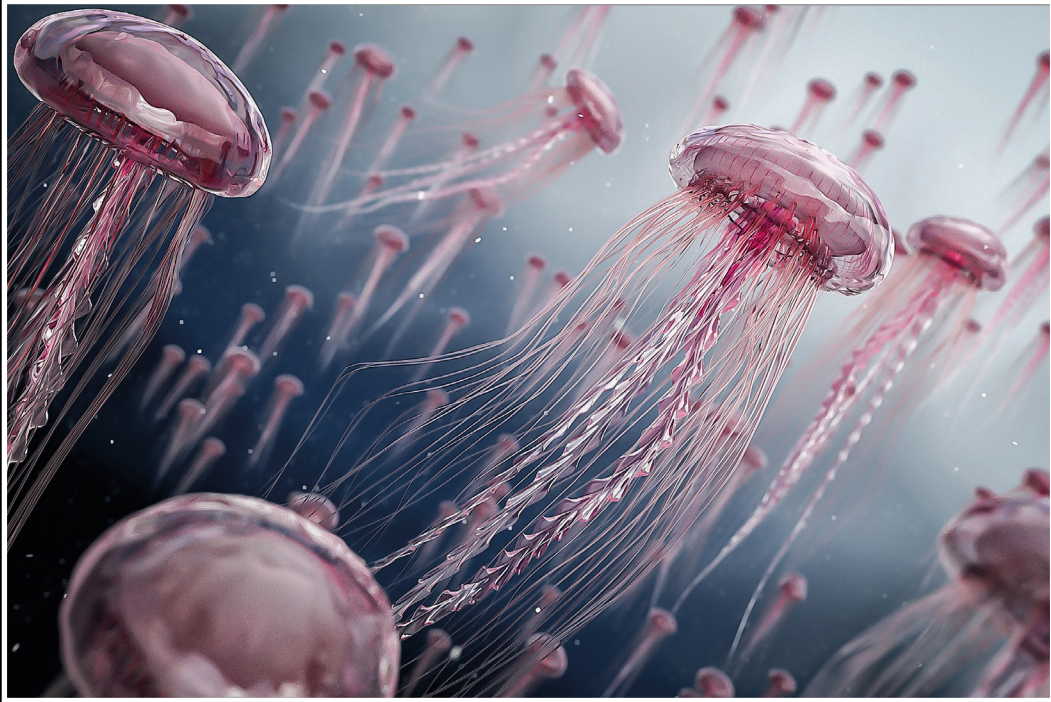
With the support of its premium partner CEWE FOTO, the VÖAV supports and takes care of the "cultural asset photography" in Austria, with over 3000 members and 175 Photo clubs. Since 1999, the Austrian Photography Association has been connected closely to Slovenia through a treaty of friendship. On the 90th anniversary of the VÖAV in the past year, the Slovenian and Austrian association presidents renewed and deepened the bilateral treaty of friendship. The result of this is the exhibition of the Austrian art photography in the FIAP Exhibition Centre "FOTOGRAĐ NEGOVA".

THE AUSTRIAN NATIONAL PHOTOGRAPHY CHAMPIONSHIP 2017

Since 1960, the Austrian National Photography Championship and the Junior National Photography Championship are being organised under the patronage of the Ministry for the arts and culture.

During three jury weekends, international jurors elect out of over 10000 works the best photographs of the year from Austrian photographers.

In 2017 and 2018, part of the jury were the president of the Slovenian Photography Association and his wife, Ivo and Stefi Borko.



Gogic Aleksandar / Meduze / *Jellyfish*



Jandl Christian / Žival v meni / *The animal in me*



Pucher Michaela / Klepet / Chat

GRÀCIA DE LA HOZ ROCH (ŠPANJA / SPAIN)

GRÀCIA DE LA HOZ ROCH se je prvič srečala s fotografijo v zgodnjih sedemdesetih letih prejšnjega stoletja. Kmalu je začela sodelovati na fotografskih natečajih doma in po svetu.

Več kot 300 sprejetih del in 15 nagrad na salonih v Italiji, Avstriji, Španiji, Argentini, Sloveniji, ZDA in Srbiji, so ji prinesli naslove: Mojster katalonske fotografske zveze, častni član Katalonske fotografske zveze (HonFCF) in Umetnik v Španski fotografski konfederaciji (ACEF). Mednarodna zveza za fotografsko umetnost (FIAP) ji je leta 2014 podelila naziv Mojster fotografije FIAP (MFIAP).



Leta 2016 je na 6. mednarodnem fotografskem bienalu v Jinanu na Kitajskem prejela prestižno fotografsko nagrado Mo-tse. Poleg tega je, kot članica žirij, sodelovala na več kot 60 državnih in 30 mednarodnih tekmovanjih.

Imela je že več kot 40 samostojnih razstav v Kataloniji, Španiji in Franciji. Vodila je številne fotografske delavnice, njene fotografije pa so bile objavljene v revijah kot so: Arte Fotográfico (Madrid), Objectiv (Belgija), La Fotografía (Barcelona) in Fotosport (2000 in 2016). Zanimajo jo predvsem portreti, tihožitja ter popotna in kreativna fotografija.

Spletna stran: www.graciadelahoz.com

TIHOŽITJA

Fotografska raztava Gràcia de la Hoz Roch odraža izkušnje in strokovnost življenja, posvečenega fotografiji in didaktiki, skupaj z voljo in ustvarjalnim namenom, ki presega gola dejstva ali preprosto fotografiranje. Umetnica izrazito kaže veliko zanimanje za digitalno fotografijo ter ve, kako jo uporabiti, da bi dosegla želene teksture, nasičenost barv in dimenzije. Kljub znanju in prefinjenosti, s katero obravnava fotografije, je svoj stil izpopolnila, da bi se izognila pretirani in nepotrebni virtuoznosti ter izrazila bistvo.

Zbirka tihožitja, ki jo prikazuje, je resnična paša za oči, užitek za vse čute; De la Hoz prikaže novosti preko brezčasnega klasicizma. Posledično njeno tihožitje, razkošne kromatične harmonije, razkriva duhovnost in presega vse zvrsti. Prav tako v spomin priključ delo Zurbarana ali Sánchez Cotana, ki je bilo zatrto, hladno in bistveno v konceptu in obliki ter tuje razkošnemu baročnemu slogu sodobnega flamskega tihožitja.

V teh umetniških delih čas obstoji, saj ohranjajo resnično spokojnost in občutek nerealnosti, ki premaga samo realnost. Delujejo kot pohvala popolnosti harmonije in tišine, ki spominja na tihožitje kalotipa Toniya Catanya.

Raquel Medina, Doktor umetnostne zgodovine, umetniški kritik

GRÀCIA DE LA HOZ ROCH was first ventured into the field of photography at a very young age in the early 1970s and soon began to participate in National and International competitions and has accordingly obtained numerous national awards: 15 awards in International salons and almost 300 exhibits of photographic works accepted in Italy, Austria, Spain, Argentina, Slovenia, the United States and Serbia.

Such feats have led her to win the titles of Master of the Catalan Federation of Photography (MFCF), Honorary Member of the Catalan Federation of Photography (HonFCF) and Artist in the Spanish Confederation of Photography (ACEF).

In 2014, the International Federation of Photographic Art (FIAP) awarded her the title Master (MFIAP).

In 2016, she obtained the Mo-tse Photography Master Award at the 6th China Jinan International Photography Biennial.

Furthermore, she has also participated as a jury member in more than 60 National and 30 International competitions.

She has carried out more than 40 exhibitions in Catalonia, Spain and France.

Moreover, she has taught photography courses and has also published photographs in magazines like Arte Fotográfico (Madrid), Objectiv (Belgium), La Fotografía (Barcelona) and also in Fotosport books of 2000 and 2016.

Her photography themes are portraits, still life, travel and creative.

Website: www.graciadelahoz.com

STILL LIFE

The exhibits of photographic art from Gràcia de la Hoz reflect the experience and expertise of a lifetime dedicated to photography practice and didactics. There seems to be a clear will and creative purpose which go beyond mere facts or plain photography. This artist shows great interest for digital photography and knows how to employ it to obtain the desired textures, colour saturation and volume. Despite the knowledge and refinement with which she treats photographs, she has perfected her style to succeed in avoiding excesses and unnecessary virtuosity in order to seek the essentials.

The collection of still life she displays is a real treat to the eye, a pleasure to the senses. De la Hoz achieves innovation through timeless classicism. For this reason, her still life, of nuanced chromatic harmony, reveals spirituality and transcends genre. It also evokes the work of Zurbarán or Sánchez Cotán, which was so restrained, stark and essential in concept and form, and alien to the excesses of the exuberant Baroque style of the contemporary Flemish still life.

In these pieces of art, time has stood still; they maintain a reverential stillness and an environment of unreality which overcomes reality itself. They are a praise to perfection, harmony and silence, which also reminds us of the still life in calotype of Toni Catanya.

Raquel Medina, Doctor of Art History, Art Critic







TOMAŽ VELECHOVSKY (SLOVENIJA / SLOVENIA)

TOMAŽ VELECHOVSKY je eden novjših Mojstrov fotografije FZS, mednarodna fotografska zveza FIAP pa mu je podelila naziv EFIAP/s.

Fotografija ga je pritegnila že v mladih letih, intenzivno pa se ji posveča zadnjih petnajst let. Svoj navdih najde večinoma v ljudeh, ki jih sreča na potovanjih. Iz množice nasprotujočih si dražljajev iz okolice želi na fotografiji pokazati dostojanstvo in lepoto ljudi, ki velikokrat živijo v težkih razmerah.

Z uporabo fotografskega jezika želi gledalca spodbuditi k razmišljanju, čustvovanju in empatiji do soljudi ter zavedanja privilegija našega življenjskega okolja.



TOMAŽ VELECHOVSKY is one of the newest MF (Master of Photography) FZS. The International Photographic Association FIAP granted him distinction EFIAP/s.

He was attracted by photography in his younger years, but he has intensified his work in last fifteen years. Inspiration for his photography is derived mainly from interaction with people he meets on his journeys. From the multitude of environmental influences, he seeks in the photograph the dignity and beauty of people who often live in difficult circumstances.

By using a photographic language, he wants to encourage the viewer to think, feel and empathize with his fellow man, and to realize the privilege of our living conditions.

ČRNO BARVNI SVET

V kolekciji črno barvni svet je 30 fotografij, ki izražajo avtorjeve občutke ob srečanju in opazovanju ljudi v različnih državah na različnih celinah.

Fotografije so nastale spontano ob obiskih delavnic in lokalov ter raziskovanju posameznih območij. Izkazujejo zanimanje in spoštovanje avtorja do ljudi, ki jih upodablja.

Razstavljenih je 11 barvnih fotografij, ki prikazujejo pripadnike različnih delov indijske družbe pri delu in življenju. Ostale barvne fotografije so nastale v Jemnu, Myanmaru, Guatemali in Iranu. Kljub veliki razdalji med deželami nastanka, se fotografije in ljudje na njih ne razlikujejo toliko kot bi pričakovali.

Črno bele fotografije so nastale med obiskom ljudstev doline južnega Omo, ki leži v južni Etiopiji in meji na Južni Sudan ter Kenijo. Ljudstva na tem področju še vedno živijo na svoj tradicionalen način, ki ga ogroža zavzemanje njihovega življenjskega prostora za ogromne plantaže in zajezitev edinega vira vode – reke Omo.

Fotografije prispevajo drobec k ohranitvi, kako so ta ljudstva živela, za tkrat, ko bo naša »civilizacija« vse prekrila s stereotipi po naši podobi.

BLACK AND COLOR WORLD

In the collection, »Black and color world«, are 30 photographs expressing the author's feelings when meeting and watching people in different countries.

The photos were created spontaneously during visits and exploring individual areas. They show interest and respect of the author to the people who portray them.

There are 11 color photographs displaying representatives of Indian society in work and life. Other color photographs were created in Yemen, Myanmar, Guatemala and Iran. Despite the great distance between the countries, people on them do not differ as much as you would expect.

Black and white photos were created during the visit of the people of the southern Omo valley, which lies in southern Ethiopia and borders on South Sudan and Kenya. People in this area still live in their traditional way, which is endangered by taking up their habitat for huge plantations and by blocking the only source of water - the Omo River.

Photographs contribute to the preservation of how these people lived, for time when our "civilization" will cover everything with stereotypes by our standard.



Deklica iz plemena Karo / *Young Karo girl*



Frizer / Hairdresser



Cvrtje na ulici / *Frying on the street*

ZORAN MILUTINOVIĆ (SRBIJA / SERBIA)

ZORAN MILUTINOVIĆ je redni profesor otorinolaringologije na beograjski Medicinski fakulteti, laringokirurg, soustanovitelj in prvi predsednik Mednarodne zveze fonokirurgov.

S fotografijo se ukvarja že od mladosti, razstavlja pa od leta 2006 dalje. Do sedaj je sodeloval že na več kot 350 skupinskih razstavah, v več kot 35 državah, na vseh kontinentih ter za svoja dela je prejel več kot 280 nagrad. Imel je že 24 samostojnih razstav.

Je soavtor in urednik fotografske knjige, v kateri predstavlja fotografije iz družine Milutinović.

Je nosilec razstavljaljskega naziva Excellence FIAP platinum, MPSA, GPSA in Kandidat za mojstra fotografije Fotografske zveza Srbije, ki ga je proglasila za najuspešnejšega razstavljalca v letih 2009, 2010, 2011 in 2012.

Področja njegovega fotografskega ustvarjanja so številna in raznolika, še posebej pa ga navdoduje naravoslovna, krajinska, dokumentarna, eksperimentalna ter IR fotografija.

POGLED SKOZI RDEČE

Človeško oko vidi svetlobo valovne dolžine od približno 400 nm-700 nm (od vijolične do rdeče), infrardeča svetloba pa presega 700 nm. Infrardečo fotografijo je tako mogoče zaznati z infrardečim filmom ali digitalnim fotoaparatom, običajno pa vključuje infrardečo svetlobo v razponu od 700 do 1200 nm - kar je drugače od termične infrardeče, ki presega infrardeči spekter. Posledično nam infrardeča fotografija omogoča pogled v naš nevidni svet; izgleda nadrealistično in kot, da je iz drugega sveta. Nebo izgleda dramatično, tako v črno-beli kot barvni infrardeči fotografiji.

Razstava »Pogled skozi rdeče« obsega črno-bele ter barvne slike, izdelane z IR prirejenimi digitalnimi fotoaparati, opremljenimi s 720 ali 665 nm IR-filtri.

Predstavljene so pokrajine in slike narave, uporabljene pa so bile različne tehnike obdelave, vključno s črno-belo pretvorbo, zamenjavami kanalov, različnimi odenki in zasičenostjo, celotnimi in lokalnimi popravki itd., odvisno od prizorov in estetskih meril, s čimer je še poudarjen potencial infrardeče fotografije.



ZORAN MILUTINOVIĆ is a full time Professor of Otolaryngology at the Belgrade University School of Medicine, laryngosurgeon, co-founder and the first president of the International Association of Phonosurgeons.

He participated at more than 350 group exhibitions, in over 35 countries, in all continents and has received more than 280 awards. He's had 24 individual exhibitions of photography, showcasing a variety of topics and techniques.

He is also a co-author and editor of a photographic book, which presents photography of the Milutinovic family members.

His photographic honors and distinctions are KMF FSS, MPSA, GPSA, EFIAP/p.

The Photographic Association of Serbia proclaimed him as the most successful author in Serbia in year 2009, 2010, 2011, 2012. He has a variety of interests in photography, which includes nature & wildlife, documentary, experimental and infrared photography. However, his greatest pleasure is in blending photography with an open air, countryside and nature.

A LOOK THROUGH RED

The human eye can see wave lengths from about 400 nm-700 nm (from purple to red); infrared is the light beyond 700 nm. Infrared photography can be done with either infrared film, or a digital camera and typically involves near infrared light in the 700 nm to 1200 nm range. This is different than hermal infrared, which images far into the infrared spectrum. So, infrared photography is our look into the invisible world. It looks very surreal and other worldly. Skies take a dramatic look in both black&white and color IR photography.

The exhibition "A Look Through Red" consists of black&white and color images, produced with IR converted digital cameras, equipped with 720 or 665 nm IR filters.

Landscapes and backcountry images are presented. A variety of processing techniques were applied, including black&white conversion, swapping channels, variations of hue and saturation, global and local corrections etc., according to the scene and aesthetic criteria, thus stressing the potential of infrared photography.



Beograd / Belgrade



Zamrznjeno jezero in labod / *Icy lake and Swan*



Oddaljena hiša 1 / *Distant house 1*

GIULIO MONTINI (ITALIJA / ITALY)

GIULIO MONTINI se je rodil leta 1961, v mestu Como v Italiji, kjer živi in dela kot tehnik v tekstilni tovarni. S fotografijo se ukvarja od leta 1985 dalje.

Sprva je uporabljal analogno tehniko, po letu 2000 pa je svojo kreativnost, z uporabo računalnikov, še nadgradil.

Leta 1994 je pričel potovati po svetu. Na potovanjih po Maroku, Tuniziji, Kitajski, Romuniji, Islandiji, Katarju, Arabskih Emiratih, Nepal, Indoneziji, Južni Koreji in mnogih evropskih prestolnicah, se je navdušil nad reportažno fotografijo.

Na mednarodnih fotografskih natečajih, ki se jih udeležuje od leta 1995 dalje, je za svoja dela prejel že več kot 1200 nagrad in priznanj ter 20 modrih odličij za najboljšega avtorja. S sprejetimi 3.006 deli je na lestvici italijanske fotografske zveza absolutni prvak vseh časov ter na podlagi skupnih dosežkov proglašen za najuspešnejšega italijanski fotografa zadnjih 12 let!

Mednarodna zveza za Fotografsko umetnost FIAP, mu je, na podlagi rezultatov podelila razstavljski naslov Excellence FIAP platinum.

Spletna stran: www.giuliomontini.com

SPOMINI

Koncept spomina je vedno spremljal moje življenje; ljudje, stvari, ki so bile del mojega otroštva, so moje referenčne točke. Kakšna bi bila naša prihodnost, če ne bi imeli spomina na svoje spomine... prav tako so dragoceni nauki v našem življenju spomini in izkušnje drugih. Tako so ti koncepti vplivali na mojo fotografsko fantazijo in posledično sem ustvaril nekaj del, ki temeljijo na spominu.

V svojem fotografskem arhivu imam vrsto posnetkov, narejenih v zapuščenih okoljih. Hotel sem namreč združiti te spomine ter v fotografijo vključiti svoje prednike. Ključ do razumevanja je v zadnji sliki, kjer ženska, kljub temu, da je slepa, fotografije lahko vidi z rokami, saj spominov ni treba videti, temveč jih čutiti.

Beppino je edini preživel tragedijo Vajont leta 1963, zadnja leta svojega življenja pa je preživel kot puščavnik v svoji sobi, ki je bila ves njegov svet. Pokazal mi je predmete in fotografije, ki so prebudile stare spomine ter prinesle smeh in solze.

V tišini raziskovanja soban nekdanje psihiatrične bolnišnice Mombello se mi je zdelo, da slišim glasove in korake ljudi, ki so nekoč živeli med temi zidovi. Zdelo se mi je, da mi nevidne oči sledijo in radovedno pogledujejo, kaj sem odkril. Vrnil sem se in s pomočjo dveh prijateljev poustvaril nekaj situacij, ki sem jih takrat občutil.



GIULIO MONTINI was born in Como in 1961. Now works as a technician in an industrial textile company. He started photography in 1985, and in 1990 began to participate in photographic competitions.

The first photographs are the creative using analog method, but after year 2000 he continued his creative work, with the use of computers.

In 1994 he began his travels to India, Morocco, Tunisia, China, Romania, Iceland, Qatar, United Arab Emirates, Nepal, Indonesia, South Korea and many European capitals. Through these travels, gave him a great passion for the reportage.

For the past twelve years he is the best Italian photographer (author), due to the number of awards and acceptances achieved in competitions.

In the Italian federation ranking he takes the first place of all time, with 3.006 acceptances.

In FIAP he has achieved the EFIAP/p.

In his career he has won over 1200 awards and more then 20 Blue Pins as Best Author.

Website: www.giuliomontini.com

MEMORIES

The concept of memory has always accompanied my life. The people, the things that have been part of my childhood are points of reference. What would our future be, if we did not have the memory of our memories. Also the memories and the experiences of other people can be valuable lessons in our lives. These concepts have affected my photographic fantasy and so I created some works based on memory.

In my photographic archive I have a series of images, taken in abandoned environments. I wanted to combine those memories to bring my ancestors into a photograph. The key to reading is in the last picture, where a woman, despite being blind, can see these photographs with her hands, because the memories do not need to be seen, but the important thing is to feel them inside.

Beppino was a survivor of the Vajont tragedy in 1963. He spent the last years of his life living as a hermit in his room that was his whole world. He showed me objects and photographs that brought old memories, a smile and a tear.

Entering the various rooms of former mental hospital of Mombello, accompanied by an unreal silence, I could hear the voices and movements of the people who had lived between those walls. Invisible eyes seemed to follow me and curiously looked at what I was discovering. I decided to go back with an aim to capture their presence and with the help of two friends I recreated some situations that my mind had visualized.



Družinski album 1 / *Family album 1*



Ujetnik preteklosti / *Prisoner of the past*



Beppinov svet / *The world of Beppino*

RODICA TANASE (ROMUNIJA / ROMANIA)

RODICA TANASE se s fotografijo ukvarja od leta 2013, ko je kot strastni avtodidakt, skozi intenziven študij, z udeležbo na delavnicah, druženji z eminentnimi fotografi in fotografskimi potovanji, začela odkrivati skrivnosti fotografije.

Mednarodnih natečajev se je začela udeleževati leta 2014 in je, od takrat dalje, prejela že več kot 100 nagrad in priznanj.

Njena umetniška dela so bila objavljena v prestižnih fotografskih albumih in mednarodnih fotografskih revijah: Camerapixo, Lens Folio Japan, STARK Magazine, Black and White Magazine itd. V nekaterih so bili objavljeni tudi njeni intervjuji: Blog f64 (Romunija), LucrOit Magazine (Španija), LaMirada de los Fotografos (Španija).

Imela je samostojni razstavi v »EstivArt Cultural Mamaia 2016« v Romuniji in na festivalu fotografij »iNstantes Avintes 2016« na Portugalskem ter sodelovala na skupinskih razstavah "Photo Divan 2014", od Kaira do Shenzhena, "Dragobete saruta fete - 2015" v Muzeju podeželja v Bukarešti ter skupinski razstavi »ImageNation Paris« novembra 2017, skupaj z velikimi imeni sodobne fotografije, v umetniški galeriji v Parizu.

Leta 2018 je bila imenovana je za evropskega ambasadorja mednarodnega fotografskega festivala »iNstantes Avintes 2018«.

SANJSKA DEŽELA

Gledam s svetlikajočimi očmi ves svet okoli sebe, gibljem se v smeri svojih identificiranih želja. Svet ni le tak, kakršen je. Svet je takšen, kakršnega mi razumemo, kaj ne? Če nekaj razumemo, nekaj doprinesemo:, kaj ne? Ali to ne naredi iz življenja zgodbo? In to je moja zgodba, "Sanjska dežela", kjer z urejenostjo, ravnotežjem in harmonijo gradim logiko in abstraktno lepoto svojega idealnega sveta.



RODICA TANASE was introduced to photography in 2013. Passionate autodidact, she entered into the mysteries of photography with intense study and practicing with great photographers of the time, participating in workshops and photographic voyages abroad.

She has participated in international competitions since 2014 and was awarded with more than a hundred medals and Honorable Mentions.

Her art works were published in prestigious photo albums and international photo magazines: Camerapixo, Lens Folio Japan, STARK Magazine, Black and White Magazine and others, furthermore she's had interviews in Blog f64 (Romania), LucrOit Magazine (Spain), LaMirada de los Fotografos (Spain).

She participated in a collective photo exhibition "Photo Divan 2014" from Cairo to Shenzhen, "Dragobete saruta fete - 2015" at the Village Museum in Bucharest, had a personal exhibition at EstivArt Cultural Mamaia 2016, at the iNstantes Avintes Photography Festival in Portugal in 2016 and has also participated in a collective exhibition ImageNation Paris in November 2017, along with the great names of contemporary photography in art gallery in Paris.

She was appointed ambassador for Europe of the iNstantes International Photography Festival Avintes for 2018.

DREAMLAND

Above all, I watch with glittering eyes the whole world around me, I'm moving in the direction of my identified desires. The world isn't just the way it is. It is how we understand it, 'Is it not'? In understanding something, we bring something to it, 'Do we not'?? Doesn't that make the whole life a story? This is my story "Dreamland", where with orderliness, balance and harmony I build the logic and the abstract beauty of my ideal world.



Sanjska dežela 14 / Oniric desires 14



Sanjska dežela 16 / Oniric desires 16



Sanjska dežela 25 / Oniric desires 25

FOTOGRAD NEGOVA / RAZSTAVE 2014 - 2017

2014

Aleksander Čufar / Slovenija

Narava – štiri letni časi

Jure Kravanja / Slovenija

Grafije

Luis Alberto Franke / Argentina

Podobe Patagonije

Rafael Podobnik / Slovenija

Odlikovane fotografije

Stojan Kerbler / Slovenija

Haložani

Vasja Doberlet / Slovenija

Avto-refleksi

Najuspešnejši posnetki Fotografske zveze Slovenije

2015

Herman Čater / Slovenija

Pozabljen / *Forgotten*

Ioanes Lykouris / Grčija

Somatografije / *Somatographys*

Ivo Borko / Slovenija

Zakleti grad in druge zgodbe / *Cursed castle and other stories*

Maja Šivec / Slovenija

Svetloba življenja / *Light of life*

Matjaž Čater / Slovenija

Med svetovi / *Between the worlds*

Mitja Ličar in Tilen Sotlar / Slovenija

Kolinearnost / *Collinearity*

Gorenjski muzej Kranj in Fotografsko društvo Janez Puhar

Kranj / Slovenija /

Kranjska fotografija od Puharja do danes /

Kranjska photography from Puhar till today

2016

Franc Črv / Slovenija

Človek in jeklo / *Man and steel*

Giuseppe Tomelleri / Italija

Pokrajine v megli / *Landscapes in the fog*

Laszlo Juhasz / Madžarska

Refleksije / *Reflections*

Marko Vogrič / Italija

Miška na potovanju / *Little mouse on a trip*

Štefi P. Borko / Slovenija

Sinergije / *Synergies*

Zora Plešnar / Slovenija

Fotografije 1970-2012 / *Photographs 1970-2012*

Fotografska zveza Makedonije

Sodobni trendi makedonske fotografije /

Contemporary trends in Macedonian photography

2017

Janez Kramar / Slovenija

Darilo ledene dobe / *Gift of the ice age*

Janos Eifert / Madžarska

Ars poetica / *Ars poetica*

Lajos Nagy / Romunija

V sožitju z naravo / *Close to nature*

Matej Peljhan / Slovenija

Postoj trenutek / *Stop for a moment*

Vladimir Arsovski / Makedonija

Trenutki / *Moments*

Foto klub Nova Gorica / Slovenija

Klubska razstava / *Club Exhibition*

Fotoklub Skupina 75 / Gorica, Italija

Brestovec 1915 + 100 / *Brestovec 1915 + 100*



Kontaktni podatki:

Grad Negova
Negova 13
9245 Spodnji Ivanjci
Slovenija

T: +386(0)40 629 118
E: info@gradnegova.si
W: www.gradnegova.si

PROJEKT SO PODPRLI



FOTOGRAFSKA
ZVEZA
SLOVENIJE

KULTur

ZAVOD ZA KULTURO, TURIZEM IN PROMOCIJO GORNJA RADGONA
Partizanska c. 11, 9250 Gornja Radgona, www.kultprotur.si



FOTOKLUB
PROPORTIO DIVINA
GORNJA RADGONA



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Jskd

JAVNI SKLAD REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA KULTURNE DEJAVNOSTI



SAVA
ZAVAROVALNICA



OBČINA
GORNJA RADGONA



PLINARNA MARIBOR
od leta 1869



ARCONT



JASAMA

Storitvena, trgovska in svetovalna družba d.o.o.

Radenska
♥♥♥

VETERINARSKA



BOLNICA LENART



RADGONSKE GORICE

since 1852



innovative • reliable • global

ELRAD

International

Založil: **Fotografska zveza Slovenije, Kultprotur Gornja Radgona in
Fotoklub Proportio divina Gornja Radgona**

Uredil: **Ivo Borko**

Oblikovanje in priprava na tisk: **DIGIPIX, David Sovec s.p.**

Tisk: **DIKPLAST d.o.o., Celje**

Fotografija na naslovnici: **Dejan Kokol**

Predstavitve avtorjev in spremne besede k razstavam so prispevali avtorji.

